VARIEDADES

I.

INTERPRETACIÓN DE LAS FECHAS SABÁTICAS DE LOS JUDÍOS.

La Séfira ú Omer.

En nuestras *Tablas de reducción del cómputo hebraico al cristiano* y *viceversa*, se explica el modo ordinario de señalar los judíos las fechas mensuales; pero en algunas inscripciones hebraicas aparecen las fechas de los meses relacionadas con los sábados, en que se lee alguna sección del Pentateuco.

Para interpretar bien estas fechas, llamadas sabáticas, y reducirlas al cómputo cristiano, es necesario primeramente averiguar la fecha mensual hebraica á que corresponden, y después convertir ésta en la correspondiente cristiana.

En los sábados sucesivos de cada año, excepto cuando en dicho día se celebran algunas fiestas, etc., se lee una sección ó parte del Pentateuco y á cada sábado se le designa con el nombre de la lectura que en dicho día se hace.

Así, por ejemplo, el sábado en que se lee la sección ó parte *Hazinu* ó *Beresit*..... ó *Semot*, se le llama simplemente Hazinu ó Beresit..... ó Semot.

Los días de la *semana*, *precedentes* á un sábado, se expresan del modo siguiente:

Domingo, por ejemplo, que precede al sábado llamado Semot, se expresa por 1 *Semot;* lunes, 2 *Semot;* martes, 3 *Semot;* miércoles, 4 *Semot;* jueves, 5 *Semot;* viernes, 6 *Semot*, y sábado, simplemente *Semot*.

Es, por tanto, necesario para interpretar, sin equivocaciones y de un modo pronto y fácil, las *fechas sabáticas* formar: 1.° Un

cuadro ó tabla que contenga las variedades de años hebraicos con expresión abreviada de los mismos, de modo que á primera vista sepamos cuál es la feria en que cada variedad de años comienza. 2.° Sabiendo ya esta *feria inicial* del año, formaremos para cada variedad de años una tabla, en que se vean las fechas que son sábados en cada mes, y al lado de cada sábado pondremos la lectura del Pentateuco que le corresponda.

Estos cuadros ó tablas son los que hemos formado y designamos con los números ordinales:

1.°, 2.°, 3.°, 4.°..... 15.°

Antes de explicar el modo de usarlos, daremos la siguiente demostración de que sólo existen *catorcé* variedades de años hebraicos.

Parece, á primera vista, que matemáticamente debería haber 24 variedades de años hebraicos, pues siendo *seis* sus especies (véase el cuadro núm. 1), y como el año puede comenzar por *cuatro* ferias (1), el producto de $6 \times 4 = 24$, expresa matemáticamente el número de variedades posibles en años hebraicos.

Sin embargo, en realidad, sólo existen *catorce* variedades.

En efecto, fijándose en el año común deficiente, no es posible que comience por las ferias *3*, ó *5*. El año común deficiente consta de 353 días, ó sea de 50 semanas justas y 3 días; si comenzara por feria 3 ó por feria 5, su último día sería feria 5 (jueves) ó feria 7 (sábado), y, por tanto, el año siguiente comenzaría por feria 6 ó por feria 1, y como nunca el año hebraico comienza por las ferias 1, 4, 6, resulta que tampoco el año *común deficiente* puede comenzar por las ferias *3*, ó *5*.

Luego *sólo hay dos variedades de años comunes deficientes*, que son, unos que comienzan por feria 2 y otros que comienzan por feria 7.

Siguiendo el mismo procedimiento, demostraríamos que sólo hay *dos variedades de años comunes regulares*, expresadas abreviadamente por 3r y 5r: *tres variedades de años comunes abundantes* que son 2a, 5a y 7a: *tres variedades de años embolismales*

(1) El año hebraico sólo puede comenzar por las ferias 2, 3, 5 ó 7.

deficientes 2D, 5D y 7D: *una sola variedad de años embolismales regulares* 3R: y, finalmente, *tres variedades de años embolismales abundantes*, 2A, 5A y 7A.

En total catorce variedades, según vemos en el cuadro número 1.

Ejemplos en que se ve el modo práctico de hacer uso de las tablas.

Sea el año hebraico 5665: deseamos saber á qué fecha mensual cristiana corresponde la fecha sabática *4 Semot.*

En las *Tablas de reducción de años hebraicos á cristianos*, vemos que el año 5665 hebraico comenzó el día *10* de Septiembre de 1904 y pertenece á la *variedad* 7A, esto es, que comenzó por feria 7 (sábado) y que es año *embolismal abundante:* buscaremos en la tabla de «*Lecturas sabáticas* para años de la variedad 7A», ó sea, núm. 15 la «*Lectura* ó sección del Pentateuco *Semot* y veremos que corresponde al día *23 del mes Tebeth:* el día *4 Semot*, cuya fecha deseamos saber, es el *miércoles anterior* al sábado *Semot* 23 de *Tebeth*, ó sea el día 20 del mes *Tebeth.*

En nuestras *Tablas de reducción del cómputo hebraico al cristiano* y *viceversa*, buscaremos la tabla de fechas mensuales para años de la especie A que en la parte superior dice *10 de* Septiembre, y allí veremos que el día *20 de Tebeth* corresponde al día 28 *de Diciembre* (de 1904).

Por tanto, la fecha 4 *Semot* del año 5665 corresponde al día *28 de Diciembre* de 1904, y fué *un miércoles*, pues el año 5665, según hemos dicho, comenzó en *un sábado*, y, por consiguiente, el mes *Tebeth* comenzaría en un *viernes* y al día 20 de este mes corresponde ser *miércoles* ó feria 4.

Ejemplo 2.° En la piedra sepulcral de R. Salomón, hijo de R. Hayyim, citada por Schwab en la obra *Rapport sur les inscriptions hébraïques*, pág. 277, se dice «*que partió para el Edén el 3.° día de la sección Emor del año 5038*».

El año 5038 comenzó el día 30 de Agosto de 1277 y tuvo por determinante 2A (v. Tablas de reducción del cómputo hebraico al cristiano y viceversa, pág. 97).

En la Tabla de Lecturas sabáticas para años de la variedad

2A, señalada con el núm. 13.°, veremos que la sección Emor corresponde al día 13 de Jiar: el día 3.° de la sección Emor fué el *martes 9 de Jiar* del año 5038.

Buscaremos en nuestras *Tablas de reducción del cómputo hebraico al cristiano* (v. pág. 287), la señalada con la letra A, 30 de Agosto, y veremos que el día 9 de Jiar corresponde al 3 de Mayo (de 1278). Este día fué martes, pues el año comenzó por lunes y Jiar también comenzaría por lunes, y, por tanto, el día 8 de Jiar sería lunes y el día 9 martes.

Otro ejemplo. M. Schwab, en la obra citada, pág. 276, cita otra inscripción que dice: ..... que partió para el Edén el *3.° día* de la sección *Bemidbar* del año (50)26.

El año 5026 comenzó el día 12 de Septiembre de 1265 y tuvo por determinante 7a, esto es, comenzó por sábado y fué año común abundante.

En la Tabla de Lecturas sabáticas para años 7a, señalada con el núm. 8.°, vemos que la Lectura Bemidbar correspondió al día 2 de Siwan: por tanto, el día *3.° de la sección Bemidbar*, que vemos en la inscripción, corresponde al día 27 de Jiar, que fué martes: el 27 de Jiar corresponde al día 4 de Mayo.

En resumen, el 3.° día de la sección Bemidbar del año 5026, es en nuestro cómputo el día 4 de Mayo (martes) de 1266.

Ejemplo 3.° En la pág. 272, de la obra ya citada de Schwab, leemos:

«He aquí la estela sepulcral da la señora Belschath (¿Bele-Assez?), hija de..... que partió para el Edén el día *3.° (martes)* de la *seccion Vayeseb* del año treinta y cinco del cómputo pequeño (5035).»

El año 5035 comenzó el día 3 de Septiembre de 1274 y tuvo por determinante 2A (v. nuestras Tablas de reducción del cómputo hebraico al cristiano y viceversa, pág. 97).

En la Tabla de Lecturas sabáticas para años de la variedad 2A, señalada con el núm. 13, vemos que la sección Vayeseb corresponde al día 23 del mes Casleu: el día 3.° (martes) de la sección Vayeseb sería, por tanto, el día 19 de Casleu: este día del año 5035 corresponde al día 20 de Noviembre del año

1274 de nuestro cómputo, como puede verse en nuestras Tablas, pág. 291.

Hay casos en que desde una lectura sabática hasta otra del Pentateuco, transcurren 15 y aún 21 días, porque en los sábados intermedios se celebran algunas fiestas, generalmente.

Así, por ejemplo, el día 8 (sábado) del mes *Tisri* del año 5665 se leyó la sección *Hazinu*, y hasta el día 29 (sábado) del mismo mes, no se leyó la sección Beresit: los días comprendidos entre el 8 y el 29 de Tisri, se expresan por orden de semanas, refiriéndolos siempre al sábado *Beresit*. Los días de la primera semana se llaman, desde el domingo, 1 Beresit I, 2 Beresit I, 3 Beresit I, etc.: los de la segunda semana, desde el domingo, se llaman, 1 Beresit II, 2 Beresit II, 3 Beresit II..... etc., y los días de la tercera semana serán, desde el domingo, 1 Beresit III, 2 Beresit III, 3 Beresit III, etc., hasta llegar al sábado 29 llamado *Beresit*.

Núm. **1.** *Cuadro que contiene los géneros, especies y variedades de años judaicos. (Los números* 2, 3, 5 *y* 7, *significan las ferias ó días de la semana en que puede comenzar el año judaico. Las letras* d, r, a; D, R, A, *significan las especies de los años, según que constan de 353, 354, 355; 383, 384 ó 385 días.)*

	Dos géneros.	Seis especies.	Catorce variedades.	Ferias en que comienzan los años.
Clasificación de los años judaicos.	comunes.....	deficientes..	2 d.	2 (lunes).
			7 d.	7 sábado.
		regulares...	3 r.	3 martes.
			5 r.	5 jueves.
		abundantes.	2 a.	2 lunes.
			5 a	5 jueves.
			7 a.	7 sábado.
	Embolismales.	Deficientes.	2 D.	2 lunes.
			5 D.	5 jueves.
			7 D.	7 sábado.
		Regulares..	3 R.	3 martes.
		Abundantes.	2 A.	2 lunes.
			5 A.	5 jueves.
			7 A.	7 sábado.

TABLAS DE LECTURAS SABÁTICAS

Las siguientes tablas, señaladas con los números **2, 3, 4,** hasta el **15,** contienen las fechas que son sábados en cada mes hebraico, excepto algunas en que se celebran fiestas especiales, y en las cuales, aunque sean sábados, no se lee la sección correspondiente del Pentateuco.

Según sea la variedad de cada año hebraico (véase el cuadro núm. **1**), la cual está escrita en nuestras *Tablas de reducción del cómputo hebraico al cristiano y viceversa* en frente de cada año, se hará uso de la Tabla de Lecturas sabáticas correspondiente, señalada con los números **2, 3...** ó **15.**

Por ejemplo: si queremos saber las fechas que son sábados y las correspondientes Lecturas del Pentateuco para el año 5011 (1251 cristiano), buscaremos este año en las *Tablas de reducción del cómputo hebraico al cristiano y viceversa* y veremos que tiene por determinante 2 A, esto es, que comenzó en un *lunes* y fué año *embolismal abundante.* Con estos datos acudiremos á la *Tabla de Lecturas sabáticas*, señalada con el núm. **13,** que ha sido construída para la variedad de años 2 A, y veremos que fueron sábados las fechas siguientes: 6, 13 y 27 del mes Tisri (el día 20, aunque fué sábado, no le correspondió Lectura del Pentateuco); 4, 11, 18 y 25 del mes Marcheswan, etc.

En la misma *Tabla* núm. **13** están escritas, á la derecha de las fechas, las Lecturas correspondientes del Pentateuco, que son *Vayelekh*, *Hazinu*, *Beresit* para los sábados del mes *Tisri*, Noé, Lekh-Lekha, Vayera, Hayé-Sarah para el mes de Marcheswan, etc.

*

2d

Tabla núm. **2** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 2d, *esto es, que comienzan por lunes y son comunes deficientes.*

Tisri.

6 Vayelekh.
13 Hazinu.
27 Beresit.

Marcheswan.

4 Noé.
11 Lekh-Lekha.
18 Vayera.
25 Hayé-Sarah.

Casleu.

3 Toledoth.
10 Vayetsé.
17 Vayislah.
24 Vayeseb.

Tebeth.

2 Mikeks.
9 Vayigas.
16 Vayehi.
23 Semot.

Schebat.

1 Vaera.
8 Bo.
15 Besalah.
22 Yitro.
29 { Mispatim. / Secalim.

Adar.

6 { Teruma. / Hafsaca.
13 { Tetsavé. / Zakhor.
20 { Tissa. / Para.
27 { Vayakhel. / Pecudé. / Hahodes.

Nisan.

5 Vayikra.
12 { Tsav. / Hagadol.
26 Semini.

Jiar.

3 { Tazria. / Metsora.
10 { Aharé. / Kedosim.
17 Emor.
24 { Behar. / Behucotai.

Siwan.

2 Bemidbar.
9 Natso.
16 Behaalotekha.
23 Selah.
30 Corah.

Tamuz.

7 Huccat.
14 Balac.
21 Pinhas.
28 { Mattot. / Matsé.

Ab.

6 Debarim.
13 Ethannan.
20 Ekeb.
27 Reeh.

Elul.

4 Sofetim.
11 Tetsé.
18 Tabo.
25 { Nitsabim. / Vayelekh.

7 d

Tabla núm. **3** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* **7d**, *esto es, que comienzan por sábado y son comunes deficientes.*

Tisri.	**Adar.**	**Tamuz.**
8 Hazinu.	1 Mispatim.	2 Corah.
29 Beresit.	1 Secalim.	9 Huccat.
Marcheswan.	8 Teruma.	16 Balac.
6 Noé.	8 Zakhor.	23 Pinhas.
13 Lekh-Lekha.	15 Tetsavé.	**Ab.**
20 Vayera.	15 Hafsaca.	1 Mattot.
27 Hayé-Sarah.	22 Tissa.	1 Matsé.
Casleu.	22 Para.	8 Debarim.
5 Toledoth.	29 Vayakhel.	15 Ethannan.
12 Vayetsé.	29 Pecudé.	22 Ekeb.
19 Vayislah.	29 Hahodes.	29 Reeh.
26 Vayeseb.	**Nisan.**	**Elul.**
Tebeth.	7 Vayikra.	6 Sofetim.
4 Mikeks.	14 Tsav.	13 Tetsé.
11 Vayigas.	28 Semini.	20 Tabo.
18 Vayehi.	**Jiar.**	27 Nitsabim.
25 Semot.	5 Tazria.	
Schebat.	5 Metsora.	
3 Vaera.	12 Aharé.	
10 Bo.	12 Kedosim.	
17 Besalah.	19 Emor.	
24 Yitro.	26 Behar.	
	26 Behucotai.	
	Siwan.	
	4 Bemidbar.	
	11 Natso.	
	18 Behaalotekha.	
	25 Selah.	

3 r

Tabla núm. **4** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 3 r, *esto es, que comienzan por martes y son comunes regulares.*

Tisri.	**Adar.**	**Ab.**
5 Vayelekh.	4 Teruma. Hafsaca.	4 Debarim.
12 Hazinu.	11 Tetsavé. Zakhor.	11 Ethannan.
26 Beresit.	18 Tissa. Para.	18 Ekeb.
Marcheswan.	25 Vayakhel. Pecudé. Hahodes.	25 Reeh.
3 Noé.	**Nisan.**	**Elul.**
10 Lekh-Lekha.	3 Vayikra.	2 Sofetim.
17 Vayera.	10 Tsav. Hagadol.	9 Tetsé.
24 Hayé-Sarah.	24 Semini.	16 Tabo.
Casleu.	**Jiar.**	23 Nitsabim. Vayelekh.
2 Toledoth.	1 Tazria. Metsora.	
9 Vayetsé.	8 Aharé. Kedosim.	
16 Vayislah.	15 Emor.	
23 Vayeseb.	22 Behar. Behucotai.	
30 Mikeks.	29 Bemidbar.	
Tebeth.	**Siwan.**	
7 Vayigas.	14 Natso.	
14 Vayehi.	21 Behaalotekha.	
21 Semot.	28 Selah.	
28 Vaera.	**Tamuz.**	
Schebat.	5 Corah.	
6 Bo.	12 Huccat. Balac.	
13 Besalah.	19 Pinhas.	
20 Yitro.	26 Mattot. Matsé.	
27 Mispatim. Secalim.		

5r

Tabla núm. **5** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* **5r**, *esto es, que comienzan por jueves y son comunes regulares.*

Tisri.	**Adar.**	**Tamuz.**
3 Hazinu.	2 Teruma.	3 Corah.
24 Beresit.	2 Hafsaca.	10 Huccat.
Marcheswan.	9 Tetsavé.	17 Balac.
1 Noé.	9 Zakhor.	24 Pinhas.
8 Lekh-Lekha.	16 Tissa.	**Ab.**
15 Vayera.	23 Vayakhel.	2 Mattot.
22 Hayé-Sarah.	23 Pecudé.	2 Matsé.
29 Toledoth.	23 Para.	9 Debarim.
Casleu.	**Nisan.**	16 Ethannan.
7 Vayetsé.	1 Hahodes.	23 Ekeb.
14 Vayislah.	1 Vayikra.	30 Reeh.
21 Vayeseb.	8 Tsav.	**Elul.**
28 Mikeks.	29 Semini.	7 Sofetim.
Tebeth.	**Jiar.**	14 Tetsé.
5 Vayigas.	6 Tazria.	21 Tabo.
12 Vayehi.	6 Metsora.	28 Nitsabim.
19 Semot.	13 Aharé.	
26 Vaera.	13 Kedosim.	
Schebat.	20 Emor	
4 Bo.	27 Behar.	
11 Besalah.	27 Behucotai.	
18 Yitro.	**Siwan.**	
25 Mispatim.	5 Bemidbar.	
25 Secalim.	12 Natsó.	
	19 Behaalotekha.	
	26 Selah.	

2a

Tabla núm. **6** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 2a, *esto es, que comienzan por lunes y son comunes abundantes.*

Tisri.	**Schebat.**	**Tamuz.**
6 Vayelekh.	6 Bo.	5 Corah.
13 Hazinu.	13 Besalah.	12 Huccat. / Balac.
27 Beresit.	20 Yitro.	19 Pinhas.
Marcheswan.	27 Mispatim. / Secalim.	26 Mattot. / Matsé.
4 Noé.	**Adar.**	**Ab.**
11 Lekh-Lekha.	4 Teruma.	4 Debarim.
18 Vayera.	11 Tetsavé.	11 Ethannan.
25 Hayé-Sarah.	18 Tissa.	18 Ekeb.
Casleu.	25 Vayakel. / Pecudé.	25 Reeh.
2 Toledoth.	**Nisan.**	**Elul.**
9 Vayetsé.	3 Vayikra.	2 Sofetim.
16 Vayislah.	10 Tsav. / Hagadol.	9 Tetsé.
23 Vayeseb.	24 Semini.	16 Tabo.
30 Mikeks.	**Jiar.**	23 Nitsabim. / Vayelekh.
Tebeth.	1 Tazria. / Metsora.	
7 Vayigas.	8 Aharé. / Kedosim.	
14 Vayehi.	15 Emor.	
21 Semot.	22 Behar. / Behucotai.	
28 Vaera.	29 Bemidbar.	
	Siwan.	
	14 Natso.	
	21 Behaalotekha.	
	28 Selah.	

5a

Tabla núm. 7 *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 5a, *esto es, que comienzan por jueves y son comunes abundantes.*

Tisri.	**Adar.**	**Ab.**
3 Hazinu.	1 { Teruma. / Secalim.	1 { Mattot. / Matsé.
24 Beresit.	8 { Tetsavé. / Zakhor.	8 Debarim.
Marcheswan.	15 { Tissa. / Hafsaca.	15 Ethannan.
1 Noé.	22 { Vayakhel. / Para.	22 Ekeb.
8 Lekh-Lekha.	29 { Pecudé. / Hahodes.	29 Reeh.
15 Vayera.	**Nisan.**	**Elul.**
22 Hayé-Sarah.	7 Vayikra.	6 Sofetim.
29 Toledoth.	14 Tsav.	13 Tetsé.
Casleu.	28 Semini.	20 Tabo.
6 Vayetsé.	**Jiar.**	27 Nitsabim.
13 Vayislah.	5 { Tazria. / Metsora.	
20 Vayeseb.	12 { Aharé. / Kedosim.	
27 Mikeks.	19 Emor.	
Tebeth.	26 { Behar. / Behucotai.	
4 Vayigas.	**Siwan.**	
11 Vayehi.	4 Bemidbar.	
18 Semot.	11 Natso.	
25 Vaera.	18 Behaalotekha.	
Schebat.	25 Selah.	
3 Bo.	**Tamuz.**	
10 Besalah.	2 Corah.	
17 Yitro.	9 Huccat.	
24 Mispatim.	16 Balac.	
	23 Pinhas.	

7 a

Tabla núm. **8** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 7 a, *esto es, que comienzan por sábado y son comunes abundantes.*

Tisri.	**Adar.**	**Tamuz.**
8 Hazinu.	6 Teruma.	7 Huccat.
29 Beresit.	13 Tetsavé. Zakhor.	14 Balac.
Marcheswan.	20 Tissa. Para.	21 Pinhas.
6 Noé.	27 Vayakel. Pecudé.	28 Mattot. Matsé.
13 Lekh-Lekha.	**Nisan.**	**Ab.**
20 Vayera.	5 Vayikra.	6 Debarim.
27 Hayé-Sarah.	12 Tsav. Hagadol.	13 Ethannan.
Casleu.	26 Semini.	20 Ekeb.
4 Toledoth.	**Jiar.**	27 Reeh.
11 Vayetsé.	3 Tazria. Metsora.	**Elul.**
18 Vayislah.	10 Aharé. Kedosim.	4 Sofetim.
25 Vayeseb.	17 Emor.	11 Tetsé.
Tebeth.	24 Behar. Behucotai.	18 Tabo.
2 Mikeks.	**Siwan.**	25 Nitsabim. Vayelekh.
9 Vayigas.	2 Bemidbar.	
16 Vayehi.	9 Natso.	
23 Semot.	16 Behaalotekha.	
Schebat.	23 Selah.	
1 Vaera.	30 Corah.	
8 Bo.		
15 Besalah.		
22 Yitro.		
29 Mispatim. Secalim.		

2 D

Tabla núm. **9** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* **2 D**, *esto es, que comienzan por lunes y son embolismales deficientes.*

Tisri.	**Adar.**	**Tamuz.**
6 Vayelekh.	6 Teruma.	5 Corah.
13 Hazinu.	13 Tetsavé.	12 Huccat. / Balac.
27 Beresit.	20 Tissa.	19 Pinhas.
Marcheswan.	27 Vayakhel. / Secalim.	26 Mattot. / Matsé.
4 Noé.	**Ve-Adar.**	**Ab.**
11 Lekh-Lekha.	4 Pecudé. / Hafsaca.	4 Debarim.
18 Vayera.	11 Vayikra. / Zakhor.	11 Ethannan.
25 Hayé-Sarah.	18 Tsav. / Para.	18 Ekeb.
Casleu.	25 Semini. / Hahodes.	25 Reeh.
3 Toledoth.	**Nisan.**	**Elul.**
10 Vayetsé.	3 Tazria.	2 Sofetim.
17 Vayislah.	10 Metsora. / Hagadol.	9 Tetsé.
24 Vayeseb.	24 Aharé.	16 Tabo.
Tebeth.	**Jiar.**	23 Nitsabim. / Vayelekh.
2 Mikeks.	1 Kedosim.	
9 Vayigas.	8 Emor.	
16 Vayehi.	15 Behar.	
23 Semot.	22 Behucotai.	
Schebat.	29 Bemidbar.	
1 Vaera.	**Siwan.**	
8 Bo.	14 Natso.	
15 Besalah.	21 Behaalotekha.	
22 Yitro.	28 Selah.	
29 Mispatim.		

5 D

Tabla núm. **10** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* **5 D**, *esto es, que comienzan por jueves y son embolismales abundantes.*

Tisri.	**Adar.**	**Tamuz.**
3 Hazinu.	3 Teruma.	2 Huccat.
24 Beresit.	10 Tetsavé.	9 Balac.
Marcheswan.	17 Tissa.	16 Pinhas.
1 Noé.	24 Vayakhel.	23 Mattot.
8 Lekh-Lekha.	**Ve-Adar.**	**Ab.**
15 Vayera.	1 { Pecudé. / Secalim.	1 Matsé.
22 Hayé-Sarah.	8 { Vayikra. / Zakhor.	8 Debarim.
29 Toledoth.	15 { Tsav. / Hafsaca.	15 Ethannan.
Casleu.	22 { Semini. / Para.	22 Ekeb.
7 Vayetsé.	29 { Tazria. / Hahodes.	29 Reeh.
14 Vayislah.	**Nisan.**	**Elul.**
21 Vayeseb.	7 Metsora.	6 Sofetim.
28 Mikeks.	14 { Aharé. / Hagadol.	13 Tetsé.
Tebeth.	28 Kedosim.	20 Tabo.
6 Vayigas.	**Jiar.**	27 Nitsabim.
13 Vayehi.	5 Emor.	
20 Semot.	12 Behar.	
27 Vaera.	19 Behucotai.	
Schebat.	26 Bemidbar.	
5 Bo.	**Siwan.**	
12 Besalah.	4 Natso.	
19 Yitro.	11 Behaalotekha.	
26 Mispatim.	18 Selah.	
	25 Corah.	

7 D

Tabla núm. **11** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 7 D, *esto es, que comienzan por sábado y son embolismales deficientes.*

Tisri.

8 Hazinu.
29 Beresit.

Marcheswan.

6 Noé.
13 Lekh-Lekha.
20 Vayera.
27 Hayé-Sarah.

Casleu.

5 Toledoth.
12 Vayetsé.
19 Vayislah.
26 Vayeseb.

Tebeth.

4 Mikeks.
11 Vayigas.
18 Vayehi.
25 Semot.

Schebat.

3 Vaera.
10 Bo.
17 Besalah.
24 Yitro.

Adar.

1 Mispatim.
8 Teruma.
15 Tetsavé.
22 Tissa.
29 { Vayakhel. / Secalim.

Ve-Adar.

6 { Pecudé. / Hafsaca.
13 { Zakhor. / Vayikhra.
20 { Tsav. / Para.
27 { Semini. / Hahodes.

Nisan.

5 Tazria.
12 { Metsora. / Hagadol.
26 Aharé.

Jiar.

3 Kedosim.
10 Emor.
17 Behar.
24 Behucotai.

Siwan.

2 Bemidbar.
9 Natso.
16 Behaalotekha.
23 Selah.
30 Corah.

Tamuz.

7 Huccat.
14 Balac.
21 Pinhas.
28 { Mattot. / Matsé.

Ab.

6 Debarim.
13 Ethannan.
20 Ekeb.
27 Reeh.

Elul.

4 Sofetim.
11 Tetsé.
18 Tabo.
25 { Nitsabim. / Vayelekh.

3 R

Tabla núm. **12** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 3 R, *esto es, que comienzan por martes y son embolismales regulares.*

Tisri.	**Adar.**	**Tamuz.**
5 Vayelekh.	4 Teruma.	3 Corah.
12 Hazinu.	11 Tetsavé.	10 Huccat.
26 Beresit.	18 Tissa.	17 Balac.
Marcheswan.	25 { Vayakhel. / Secalim.	24 Pinhas.
3 Noé.	**Ve-Adar.**	**Ab.**
10 Lekh-Lekha.	2 { Pecudé. / Hafsaca.	2 { Mattot. / Matsé.
17 Vayera.	9 { Vayikhra. / Zakhor.	9 Debarim.
24 Hayé-Sarah.	16 Tsav.	16 Ethannan.
Casleu.	23 { Semini. / Para.	23 Ekeb.
2 Toledoth.	**Nisan.**	30 Reeh.
9 Vayetsé.	1 { Tazria. / Hahodes.	**Elul.**
16 Vayislah.	8 { Metsora. / Hagadol.	7 Sofetim.
23 Vayeseb.	29 Aharé.	14 Tetsé.
30 Mikeks.	**Jiar.**	21 Tabo.
Tebeth.	6 Kedosim.	28 Nitsabim.
7 Vayigas.	13 Emor.	
14 Vayehi.	20 Behar.	
21 Semot.	27 Behucotai.	
28 Vaera.	**Siwan.**	
Schebat.	5 Bemidbar.	
6 Bo.	12 Natso.	
13 Besalah.	19 Behaalotekha.	
20 Yitro.	26 Selah.	
27 Mispatim.		

2 A

Tabla núm. **13** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 2 A, *esto es, que comienzan por lunes y son embolismales abundantes.*

Tisri.

6 Vayelekh.
13 Hazinu.
27 Beresit.

Marcheswan.

4 Noé.
11 Lekh-Lekha.
18 Vayera.
25 Hayé-Sarah.

Casleu.

2 Toledoth.
9 Vayetsé.
16 Vayislah.
23 Vayeseb.
30 Mikeks.

Tebeth.

7 Vayigas.
14 Vayehi.
21 Semot.
28 Vaera.

Schebat.

6 Bo.
13 Besalah.
20 Yitro.
27 Mispatim.

Adar.

4 Teruma.
11 Tetsavé.
18 Tissa.
25 { Vayakhel. / Secalim.

Ve-Adar.

2 { Pecudé. / Hafsaca.
9 { Vayikra. / Zakhor.
16 Tsav.
23 { Semini. / Para.

Nisan.

1 { Hahodes. / Tazria.
8 { Metsora. / Hagadol.
29 Aharé.

Jiar.

6 Kedosim.
13 Emor.
20 Behar.
27 Behucotai.

Siwan.

5 Bemidbar.
12 Natso.
19 Behaalotekha.
26 Selah.

Tamuz.

3 Corah.
10 Huccat.
17 Balac.
24 Pinhas.

Ab.

2 { Mattot. / Matsé.
9 Debarim.
16 Ethannan.
23 Ekeb.
30 Reeh.

Elul.

7 Sofetim.
14 Tetsé.
21 Tabo.
28 Nitsabim.

5 A

Tabla núm. **14** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 5 A, *esto es, que comienzan por jueves y son embolismales abundantes.*

Tisri.	**Adar.**	**Siwan.**
3 Hazinu.	1 Teruma.	2 Natso.
24 Beresit.	8 Tetsavé.	9 Behaalotekha.
	15 Tissa.	16 Selah.
Marcheswan.	22 Vayakhel.	23 Corah.
1 Noê.	29 Pecudé. Secalim.	30 Huccat.
8 Lekh-Lekha.		
15 Vayera.	**Ve-Adar.**	**Tamuz.**
22 Hayé-Sarah.	6 Vayikra.	7 Balac.
29 Toledoth.	13 Tsav. Zakhor.	14 Pinhas.
	20 Semini. Para.	21 Mattot.
Casleu.	27 Tazria. Hahodes.	28 Matsé.
6 Vayetsé.		
13 Vayislah.	**Nisan.**	**Ab.**
20 Vayeseb.	5 Metsora.	6 Debarim.
27 Mikeks.	12 Aharé. Hagadol.	13 Ethannan.
	26 Kedosim.	20 Ekeb.
Tebeth.		27 Reeh.
4 Vayigas.	**Jiar.**	
11 Vayehi.	3 Emor.	**Elul.**
18 Semot.	10 Behar.	4 Sofetim.
25 Vaera.	17 Behucotai.	11 Tetsé.
	24 Bemidbar.	18 Tabo.
Schebat.		25 Nitsabim. Vayelekh.
3 Bo.		
10 Besalah.		
17 Yitro.		
24 Mispatim.		

7 A

Tabla núm. **15** *de Lecturas sabáticas en años cuyo determinante es* 7 A, *esto es, que comienzan por sábado y son embolismales abundantes.*

Tisri.

8 Hazinu.
29 Beresit.

Marcheswan.

6 Noé.
13 Lekh-Lekha.
20 Vayera.
27 Hayé-Sarah.

Casleu.

4 Toledoth.
11 Vayetsé.
18 Vayislah.
25 Vayeseb.

Tebeth.

2 Mikeks.
9 Vayigas.
16 Vayehi.
23 Semot.

Schebat.

1 Vaera.
8 Bo.
15 Besalah.
22 Yitro.
29 Mispatim.

Adar.

6 Teruma.
13 Tetsavé.
20 Tissa.
27 { Vayakhel. / Secalim.

Ve-Adar.

4 Pecudé.
11 { Vayikra. / Zakhor.
18 { Tsav. / Para.
25 { Semini. / Hahodes.

Nisan.

3 Tazria.
10 { Metsora. / Hagadol.
24 Aharé.

Jiar.

1 Kedosim.
8 Emor.
15 Behar.
22 Behucotai.
29 Bemidbar.

Siwan.

14 Natso.
21 Behaalotekha.
28 Selah.

Tamuz.

5 Corah.
12 { Huccat. / Balac.
19 Pinhas.
26 { Mattot. / Matsé.

Ab.

4 Debarim.
11 Ethannan.
18 Ekeb.
25 Reeh.

Elul.

2 Sofetim.
9 Tetsé.
16 Tabo.
23 { Nitsabim. / Vayelekh.

La SÉFIRA, llamada también OMER

La Séfira comienza el día 16 del mes Nisán: este día se llama el primero de la Séfira, y, sucesivamente, se llaman día segundo, tercero, etc., hasta el 49.° de la Séfira, los días 17, 18... etc. de Nisán, y de los meses sucesivos hasta el día 5 de Siwan.

Ejemplo. Si un suceso cualquiera del año 5665 se designase por la fecha *29 de la Séfira*, miraríamos la *Tabla de la Séfira*, y veríamos que esta fecha corresponde al día 14 del mes Jiar.

Para convertir esta fecha en la correspondiente cristiana, haremos uso de las *Tablas de reducciónu del cómputo hebraico al cristiano y viceversa*. El año 5665, según vemos en las *Tablas de reducción del cómputo hebraico al cristiano y viceversa*, comenzó el *10 de Septiembre de 1904;* tiene por *determinante* 7 A, esto es, fué año embolismal abundante, y comenzó por feria 7 (sábado). En las Tablas de reducción de fechas mensuales buscaremos la del día 10 de Septiembre para años *A* (embolismales abundantes), y veremos que el *14 de Jiar* corresponde al *19 de Mayo* (de 1905).

En resumen; el día 29 de la Séfira del año 5665, es, en el cómputo cristiano, el día 19 de Mayo de 1905.

Y para que se vea la aplicación práctica de este cómputo á la epigrafía, un ejemplo hallamos en el epitafio de Rafael Moisés Souza, existente en el cementerio de Peirehorade (Bayona), cuyo texto ha publicado y traducido Mr. Schwab (1). Murió en 7 de Omer del año 5482 de la Creación del mundo, que corresponde al 9 de Abril de 1722 de la Era cristiana.

---

(1) *Rapport sur les inscriptions hébraïques de la France*, pág. 236. París, 1904.

Tabla que contiene los días de la Séfira ú Omer, y las fechas mensuales á que corresponden.

Días de la Séfira.	**Nisan.**	Días de la Séfira.	**Jiar.**	Días de la Séfira.	**Jiar.**
1	**16**	16	**1**	35	**20**
2	**17**	17	**2**	36	**21**
3	**18**	18	**3**	37	**22**
4	**19**	19	**4**	38	**23**
5	**20**	20	**5**	39	**24**
6	**21**	21	**6**	40	**25**
7	**22**	22	**7**	41	**26**
8	**23**	23	**8**	42	**27**
9	**24**	24	**9**	43	**28**
10	**25**	25	**10**	44	**29**
11	**26**	26	**11**		**Siwan.**
12	**27**	27	**12**		
13	**28**	28	**13**	45	**1**
14	**29**	29	**14**	46	**2**
15	**30**	30	**15**	47	**3**
		31	**16**	48	**4**
		32	**17**	49	**5**
		33	**18**		
		34	**19**		

Madrid, 18 de Noviembre de 1905.

EDUARDO JUSUÉ.